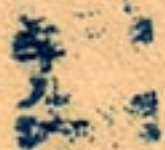


Registered.

Exp 12
1.1



Mrs. S. G. Lichtmann,
Roerich Museum.
310, Riverside Drive.
New York City
United States of
America.



九二八



Gauzovich



Imperial Hotel

Tokyo



1934 JUN 22 11 21 AM

RECEIVED
IMPERIAL HOTEL TOKYO



Пусть Марис славно действует в Музейном Комитете ^{Е. В. 12} Май 1934.

Родные, 24²⁰ утром мы выезжаем в Киото, Нару и сразу перенываем на Корею и т.д. Если бы нам была небуха и любимая Метерлинка. Родь у меня нет голоса, нет, са-мому! Надеюсь, что нам друзья Бабад^а будет постепенно приучатся к эти-м мелодиям. Так точно! Вавил^а буду говорить Сенской группе об а-единении. Знаю мен. художник Ока-яма Майкан делал нам обед. Майке делал прием прог. Колура^а Очень старается Мисс Мацука о-выставке в Америке. Изберитте Dr. Teiji Tsubokami Honorary Adv. и Honorary Member я его залучи-и in fields of culture. Дайте ему как II степени (конечно диплом в зои. печать) — послать можно через Сав. на Foreign Office — он там заведует культурой. Если бы у меня был голос для Метер-песенки, не только песенки ^{культуре} песенки песенки но и петь иногда нужно. Мо-жет быть А. или В. как как ниб-удь пропойт. Сейчас именно время! Слышам мы, что один художник дарит свое большое панно на музей Музее, будем надеяться, что Мацука привезет его с выставкой, иначе вопрос о доставке висит в воздухе. Панно будет послано с выставкой.

Также выберите почетн. членами
Общ. Президента Имп. Акад. Худ.
Маэсаки Тасико, а также знамени-
тых художников Котико Суин,
и Уокавата Таикан за их вели-
кие заслуги в искусстве. Переслать
можно через Визитацию. (Конечно
везде золото, печати). Прям избра-
нии всем нам поименно Decade и
отчет Общества за 1932.

Странно, что не имеем cable о въезде
Маси. Менеджеруем Вам по этому
поводу. Скажите другу, что мы к
нам встали хорошее отношение. Пе-
ренести письмо Кирилову П. К.

Если Leggett не через визитацию кто-то
другой. Странно подумать как вре-
мя летит и пущены решения во
всех направлениях. Приходит сотрудник
рус. газет в Хар. — побори наши слова
и — это добрый знак. Удивляемся, не
получая телеграммы о въезде Ботани-
ков! Это более чем странно. Ведь таким
образом мы не можем приготовить
все для них. Попробуй они не въезжают
оставим в Ам. Посольстве для них
инструкция, но Посольство им не
будет помогать. Скажите другу, как
мы удивлены отсутствием вестей от
Ботани. Это плохое сотрудничество — для
начала. Мы им Вам всем лучшие мысли
и. Скажите другу: Япония приняла меня
прекрасно. 24^{го} едем дальше. Духом с Вами

24 May 1934, Exp 1213
6 час утра

Imperial Hotel

Tokyo

Последнее слово из Токио. Все было
очень сердечно! Как всегда мнѣ Ам.
Посол - подрадин! Отказался пере-
дать во дворец нашу книгу, а
дворец ее уже хотел иметь.

Ам. Пос. сказали, что мнѣ по осо-
бому приказу из St. Дев. они
это сделают. Мы передали книгу
в Японскую Организацию, но очень
жаль, что дворец остался без книги.
— Все та же консистория! Очень
странно, что Масмилан не извест-
тил о въезде, какал же это орга-
низация! И так едем дальше!

Шкняверу и Шв. стк. и все му Па-
русю скажете, чтобы писали
через Вас - через Америку, и как
Вы знаете каким путем пои-
дут письма!

История

аудио

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Handwritten notes in a grid format, likely a ledger or account book. The text is written in a cursive script and is organized into columns and rows. The content is difficult to decipher due to the handwriting and the angle of the page.

TELEGRAPHIC ADDRESS "IMPHO TOKYO"

22.12.12
адрес Mrs
Matsuzoka

Imperial Hotel
Tokyo

Мисс Матзюка очень
помогала и засну
бает при на темьности
из берите ее в нем корресной

Красивый проем
у воен. министра

300. 2. 51. 97. 83

TELEGRAPHIC ADDRESS "IMBHO TOKYO"

Манашки, Оцене

Королу, Барже

Корунни, Јабнпак

у. в. е. н. м. н. с. т. а. р. о. f

воз, оф. у. е. з. н. а. л. е. н. н.

нод добрум знаком.

Ег. хр. 12, 1. 405.

On...
Ka...
Kam...
Stam...
cep...
uz...
Uha...
Dun...
Hato...
De...
Ja...
u...
h...
k...
re...
se...
Si...
u...
C...
By...
no...
Foreign Office, Tokyo -
Numero Journal'a, u leaflet cuotabe.

TELEGRAPHIC ADDRESS "IMPHO TOKYO"
23rd May.
Imperial Hotel
Tokyo
Dopowi...
Enacu...
a...
uz...
ude...
no...
ost...
oc...
ute...
je...
pady...
tue...
K...
m...
K...
h...
his...
u...

May 23, 1934

(Let Morris act strongly in the Museum committee)

My own ones

On the twentyfourth in the morning we are leaving for Kyoto, Nara and at once cross over to Korea and further. If there would be found singers and lovers of Maeterlinck because I have no voice to sing myself. I hope that our friend Sawada will gradually become accustomed to these melodies. Thus it is necessary: Tomorrow I shall address the group of Women's ~~society~~ on Unity. Celebrated artist Okayama Taikan gave us a dinner. A reception also was given by us by Prof. Komuro. Miss Matsuka tries very hard to arrange the exhibition in America. Elect Dr. Reiji Tsubokami Honorary Advisor and Honorary Member for his services in the field of culture. Give him the insignia second class. (Of course diplomas with gold seals). One can send through Sawada to Foreign Office--he is in charge of culture there. If I could have a voice for the songs of Maeterlinck--not only lectures about culture are necessary to give but sometimes it is necessary also to sing. Maybe Achair or V. could sing something. Just now is the time! We heard that one artist gives as a gift to our museum of his large panel let us hope that Matsuka will bring it with the exhibition. Otherwise the question of its delivery hangs in the air. Panel will be sent with the exhibition. Also elect as honorary members of the society the resident of the Imperial Academy of Art Masaki Nachiko and also the celebrated artists, Komuro Suion, and Yokayama Taikan for their great services in art. You could transmit it through Ishimaru. (Of course everywhere gold seal) While you elect them, send them all decade and the report of the society for 1932.

It is strange that we have no cable about departure of MacM. We are cabling you in regard to this. Tell to the friend that personally to us is every where excellent attitude. Send over the letter to I.E. Kirilloff. If Legget disappeared, look for someone else. It is fearful to think how the time flies and decisions are needed in all directions. A correspondent of a Russian paper in Harbin came and spoke our language. It is a good sign. We are astonished not receiving the wire about the departure of the Botanists. This is more than strange, because in this manner we cannot prepare everything for them. Is it possible that they did not leave at all? We left in American embassy instructions for them, but the embassy will not help them. Tell to the friend how astonished we are at lack of news from the botanist. This is bad cooperation for the beginning. We send you all best thoughts. Tell to the friend: Japan has received me excellently. On the twenty-fourth we are going further. In spirit with you.

6 AM May 22th

The last word from Tokyo. All was very hearty! As usual only the American ambassador did harm! He refused to transmit to the palace our book, while the palace wanted already to have it. The American ambassador said that they will do it only if they receive a special order from the st. dept. We transmitted the book to the Women's organization. But it is a pity that the palace remained without a book.--Same red tape! Very strange that MacM. did not inform us about departure. What sort of organization is this! And so we go further! To Chk. and I.A. and all Paris, tell they should write through you--through Am.; otherwise you know through what channel the letters will go.

Address of Miss Matsuoka is Imperial Hotel, ^UUkiyo. Miss Matsuoka helped us very much and deserves acknowledgement. Elect her as corresponding member. Excellent reception at the minister of war. Haishi. Very good! Also a fine luncheon at the Vice Minister of Foreign Affairs. We leave under a good sign.

(from George letter. Lunch at American Japan society under chairmanship of Prince Tokayawa. Reception at the Society of Cultural Relations. Dinner at Minister of Education. Reception at Minister of War. Luncheon at Minister of Foreign Affairs.

No duty. Not even looking through customs. Free transportation through all railroads of Japan. About reception in Japan let Frances tell Friend. Matsuoka will translate Heart of Asia into Japanese. coming in fall to Amer.

Reception by local Russian colony. Excellently receiving N.R. Lunch at

Redroff

COPY

Es 12 1.8

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
Bureau of Plant Industry
Washington

Division of
Foreign Plant Introduction

June 7, 1934

Miss Frances R. Grant
310 Riverside Drive
New York City

Dear Madam:

Our delay in replying to your letter of May 29th, 1934, has been caused by a general suspension of office activities while moving our headquarters to a new building.

The check received by you in the amount of \$172.49 covers Dr. George N. de Roerich's salary from April 16th to 30. All subsequent checks will be forwarded to Dr. de Roerich in care of Bank of Chosen, Harbin, Manchukuo, China, in accordance with his instructions prior to departure.

The salary check for the period of May 1 to 15 was mailed to China under date June 2, and the check for the second monthly payment of May will go forward within the next few days. Salary vouchers cannot be certified for payment until the last day of the period included.

Sincerely yours,

(Signed) J. L. Mahoney
Senior Administrative Assistant

P.S. The check for \$16.39 is Dr. de Roerich's expense reimbursement for expenditures on his trip to Washington in April